

سياسة ما بعد التوظيف

Post-Employment Policy

صادرة عن: إدارة الامتثال بمؤسسة MIS
تنطبق على: جميع موظفي MIS
تاريخ السريان: 21 أكتوبر/تشرين الأول 2020
للاستخدام الداخلي فقط

هذه الوثيقة ترجمة لوثيقة أصلية باللغة الإنجليزية، وهي خدمة للأطراف المعنية. وإذا كان أي نص في هذه الترجمة غير متسق مع نص الوثيقة الأصلية باللغة الإنجليزية فإنه يعتد بنص الوثيقة الأصلية باللغة الإنجليزية.

السياسة¹

نظرًا للمتطلبات القانونية التنظيمية في عدد مختلف من الولايات القضائية، يجب على MIS إجراء مراجعات للأعمال المنجزة فيما يتعلق ببعض موظفي MIS الراحلين الذين شاركوا في تحديد تصنيف ائتماني، والنظرة المستقبلية ذات الصلة للتصنيف ومراجعة التصنيف إن كان ذلك ممكنًا.² ولأغراض هذه السياسة، يُقصد بعبارة "شاركوا في تحديد تصنيف ائتماني" موظفي MIS الذين شاركوا في لجنة التصنيف، أو ساعدوا في صياغة المواد التي تم إنتاجها خصيصًا لخدمة لجنة التصنيف الخاصة بإجراء التصنيف الائتماني، أو عملوا مع فريق تصنيف أو محلل على نموذج محدد لإجراء التصنيف الائتماني.

¹ نُقِّدَت MJKK وMSFJ في اليابان سياسة ما بعد توظيف عملية وإجراءات ما بعد توظيف وفقًا للمتطلبات التنظيمية المحلية. تتفق هذه السياسات والإجراءات بشكل عام مع سياسة ما بعد التوظيف وإجراءات ما بعد التوظيف لدى MIS.

² يجب أن تحتوي جميع الإحالات إلى التصنيف الائتماني في هذه الوثيقة على التصنيف الائتماني و، إلى الحد الذي ينطبق عليه، أي نظرة مستقبلية للتصنيف أو مراجعة التصنيف.

- i. يجب إجراء مراجعات للأعمال المُنجزة في الحالات التي تعرف فيها MIS أو يُتوقع بشكل معقول أن تعرف فيها أن: (1) موظف MIS الراحل قد عمل كموظف لدى ملتزم أو مُصدر أو مكتب أو راعٍ³ لورقة مالية أو لأداة سوق مالي أصدرت لها MIS تصنيفاً ائتمانياً، وأن (2) موظف MIS الراحل الذي قد شارك في تحديد هذا التصنيف الائتماني (أولاً) خلال 12 شهراً من آخر إجراء تصنيف ائتماني؛ و(ثانياً) في غضون 24 شهراً قبل تاريخ إنهاء العمل لدى MIS.
- ii. لمدة خمس سنوات بعد أن يترك موظف MIS الراحل عمله لدى MIS، يجب على MIS بذل كافة الجهود المعقولة لتعقب عملية توظيف هذا الشخص والإبلاغ عن هذه المعلومات لهيئة الأوراق المالية والبورصات الأمريكية في ظروف معينة، كما هو موضح في إجراءات ما بعد التوظيف في MIS.
- يُمنع موظف MIS الراحل من تقلد مناصب إدارية رئيسية في كيان مصنّف شارك من أجله موظف MIS الراحل في عملية التصنيف الائتماني لمدة ستة أشهر على الأقل من آخر تصنيف ائتماني شارك فيه موظف MIS الراحل. ولأغراض هذه السياسة، يُقصد بالمنصب الإداري الرئيسي أي منصب في الكيان المصنّف يتضمن مسؤولية اتخاذ قرارات إدارية أساسية في الكيان المصنّف (مثل منصب المدير التنفيذي أو المدير المالي أو أمين الخزانة).

تعريف المصطلحات

عملية التصنيفات المتوقعة

عملية التصنيفات المتوقعة هي العملية التي يمكن من خلالها إزالة الرمز المؤقت من تصنيف ائتماني تم تعيينه لأداة أو مُصدر، عندما تتحقق الاحتمالات التي كان من الوارد حدوثها والتي كانت في الأساس سبباً لوضع الرمز (P). فعلى سبيل المثال، عندما يتم تعيين تصنيف Baa1 (P) لأداة دين، فمن المتوقع أن يتم إزالة الرمز (P) من تصنيف Baa1 عندما تتحقق الاحتمالات المشار إليها بالرمز (P).

التصنيف الائتماني

التصنيف الائتماني عبارة عن تقدير صادر من MIS بخصوص الجدارة الائتمانية لكيان ما، أو التزام الدين أو الالتزام المالي، أو الأوراق المالية الدائنة، أو الأسهم الممتازة أو غيرها من الأدوات المالية، أو بخصوص أحد مُصدري التزام الدين أو الالتزام المالي، أو الأوراق المالية الدائنة، أو الأسهم الممتازة أو غيرها من الأدوات المالية، الصادرة باستخدام أحد نظم التصنيف الموضوعية والمحددة لفئات التصنيف.

³ تتضمن الإشارة إلى المُصدر أو المكتب أو الراعي، كما هو مستخدم في هذه السياسة، أي شركة مالية كان لدى موظف MIS الراحل فيها معاملات كجزء من واجباته في MIS.

إجراءات التصنيف الائتماني

- أ. إجراءات التصنيف الائتماني هي أي بند من البنود التالية:
- ب. تخصيص تصنيف ائتماني إلى كيان مُصنّف أو الإلزام به، بما في ذلك التصنيفات الائتمانية التي تم تعيينها في عملية التصنيفات الائتمانية اللاحقة؛
- ج. إزالة الرمز المؤقت من التصنيف الائتماني عندما تحقق الاحتمالات التي كان من الوارد حدوثها في عملية التصنيفات المتوقعة؛
- د. تغيير في التصنيف الائتماني (أي رفع التصنيف أو خفض التصنيف)؛
- هـ. إجراء عملية مراجعة لأحد التصنيفات الائتمانية، أو تغيير اتجاه إحدى عمليات المراجعة الحالية أو إخراج أحد التصنيفات الائتمانية من عملية مراجعة (أي، تأكيد التصنيف الائتماني)؛
- و. التحديد أو التغيير في النظرة المستقبلية المرتبطة بأحد الكيانات الحاصلة على التصنيف أو واحد أو أكثر من التصنيفات الائتمانية؛
- ز. إقرار أحد التصنيفات الائتمانية؛
- ح. سحب أحد التصنيفات الائتمانية

موظف MIS الراحل

موظف MIS الراحل هو الشخص الذي عمل في أي منصب لدى MIS، ثم ترك وظيفته.

Moody's Investors Services, Inc. (MIS)

يشير اختصار MIS إلى Moody's Investors Service, Inc. والشركات التابعة لها التي تصدر التصنيفات ضمن اسم العلامة التجارية "Moody's Investors Service".

موظف MIS

مصطلح موظف MIS يعني أي موظف بدوام كلي أو جزئي بمؤسسة MIS.

النظرة المستقبلية

النظرة المستقبلية هي الرأي الخاص بالاتجاه المحتمل لتصنيف المُصدر خلال فترة متوسطة. لمزيد من المعلومات، يُرجى الرجوع إلى وثيقة رموز وتعريفات التصنيف المعمول بها.

الكيان (الكيانات) المصنّف

الكيان المصنّف هو أي كيان حاصل على تصنيف من إحدى وكالات Moody's للتصنيف الائتماني، أو أي كيان يصدر أوراقاً مالية يتم تصنيفها من إحدى وكالات Moody's للتصنيف الائتماني.

المراجعة

المراجعة هي إشارة إلى أن التصنيف يؤخذ بعين الاعتبار من أجل التغيير على المدى القريب. لمزيد من المعلومات، يُرجى الرجوع إلى وثيقة رموز وتعريفات التصنيفات المعمول بها.

عملية التصنيفات اللاحقة

عملية التصنيفات اللاحقة هي عملية تعيين التصنيفات الائتمانية المشتقة حصرياً بالرجوع إلى تصنيف ائتماني حالي لبرنامج أو سلسلة/فئة دين أو كيان مصنّف رئيسي. ويشمل ذلك:

- « تعيين تصنيف ائتماني لإصدار الدين في أو ضمن برنامج تصنيف قائم بحيث لم يتغير هيكل المعاملة وشروطها بطريقة من شأنها أن تؤثر على التصنيف الائتماني المشار إليه في تصنيف البرنامج (تشمل الأمثلة على برامج السندات المغطاة، والتسجيل لدى هيئة الأوراق المالية، وبرامج السندات المتوسطة الأجل)؛
- « التصنيفات الائتمانية التي تم تعيينها بناءً على التصنيف الائتماني للكيان المصنّف الرئيسي، بما في ذلك التصنيفات المتخصصة أو التصنيف الائتماني المضمون المرتبط بتصنيف آخر؛ أو
- تعيين التصنيفات الائتمانية لأدوات الدين التي تمثّل نفس أقدمية الديون المصنفة سابقاً عندما يكون إصدار مثل هذا الدين مذكور في التصنيفات الائتمانية الحالية. ومن الأمثلة على ذلك تصنيفات الديون الصادرة عن المصدرين الدائمين كالمصدرين الحكوميين والشركات. ويشمل ذلك أيضاً التصنيفات الائتمانية التي تم تعيينها للديون الجديدة أو لمجموعة واسعة من التسهيلات الائتمانية المعدلة بالرجوع إلى تصنيف حالي لنفس فئة الديون، وعلى نفس مستوى التصنيف، سواء حلت الديون الجديدة محل التسهيلات الائتمانية أو الديون المهيكلة المماثلة أم لا.

حقوق الطبع والنشر لدى مؤسسة Moody's، ©2020، مؤسسة Moody's Investors Service, Inc. و/أو Moody's Analytics, Inc. أو الجهات المُرخّصة أو التابعة لها (يشار إليهم مجتمعين بلفظ "MOODY'S"). جميع الحقوق محفوظة.

إن التصنيفات الائتمانية التي تصدرها Moody's لخدمات المستثمرين و/أو شركات التصنيف الائتماني التابعة لها هي آرائها الحالية حول المخاطر الائتمانية النسبية المتوقعة في المستقبل لكل من الكيانات أو الالتزامات الائتمانية أو الديون أو الأوراق المالية الشبيهة بالديون وقد تتضمن المواد والمنتجات والخدمات والمعلومات التي تنشرها Moody's (يشار إليها مجتمعة بلفظ "المطبوعات") هذه الآراء الحالية. وتعرف Moody's لخدمات المستثمرين مخاطر الائتمان بأنها المخاطر الناشئة عن احتمال عدم وفاء أحد الكيانات بالالتزامات المالية التعاقدية عند استحقاقها وتعرضه للخسارة المالية في حال تعرّض عليه الوفاء أو تعرض لنقص في أصوله. يرجى الاطلاع على وثيقة Moody's بشأن رموز وتعريفات التصنيفات من أجل الحصول على معلومات بشأن أنواع الالتزامات المالية التعاقدية التي تتناولها التصنيفات الائتمانية التي تجريها Moody's لخدمات المستثمرين. ولا تعالج التصنيفات الائتمانية أي مخاطر أخرى بما فيها على سبيل المثال لا الحصر: مخاطر السيولة ومخاطر القيمة السوقية أو المخاطر المتعلقة بتقلب الأسعار. إن التصنيفات الائتمانية والتقدير غير الائتمانية ("التقديرات") والآراء الأخرى التي تتضمنها مطبوعات الوكالة ليست تصريحات بشأن حقائق حالية أو تاريخية كما يجوز أن تتضمن مطبوعات MOODY'S تقديرات كمية قائمة على النماذج للمخاطر الائتمانية والآراء ذات الصلة أو التطبيقات المنشورة من جانب MOODY'S ANALYTICS, INC و/أو شركاتها التابعة. وكذلك، لا تشكل أو تُقدّم التصنيفات الائتمانية والتقدير والآراء الأخرى والمطبوعات التي تقدمها Moody's أي مشورة استثمارية أو مالية، ولا توصيات بشراء أو بيع أو الاحتفاظ بأية أوراق مالية؛ كما أن التصنيفات الائتمانية والتقدير والآراء الأخرى ومطبوعات التي تقدمها Moody's لا تلتزم بمدى ملامنة أي قرار استثماري معين لأي مستثمر بعينه. إن Moody's تصدر تصنيفاتها الائتمانية وتقديرات وآراء أخرى ومطبوعات مع الأخذ في الاعتبار أن كل مستثمر سوف يقوم بدراسة وتقييم، مع مراعاة كامل العناية الواجبة، كل ورقة مالية هو يصدد شرائها أو الاحتفاظ بها أو بيعها.

ليس المقصود من التصنيفات الائتمانية والتقدير والآراء الأخرى والمطبوعات التي تقدمها MOODY'S أن تُستخدم من جانب مستثمري التجزئة، وسيكون من قبيل التهور ومن غير الملائم أن يستخدم مستثمرو التجزئة تصنيفات MOODY'S الائتمانية أو تقديراتها أو آرائها الأخرى أو مطبوعاتها في الاعتبار عند اتخاذهم أي قرار استثماري. وفي حالة إذا ما راودك أي شك، ينبغي عليك الاتصال بمستشارك المالي أو أي مستشار محترف آخر لديك.

إن كافة المعلومات التي يحتويها هذا المستند محمية بموجب القانون، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، قانون حقوق الطبع والنشر ويُحظر نسخ أو إعادة نسخ أو إعادة تجميع أو إرسال أو نقل أو نشر أو إعادة توزيع أو إعادة بيع أو تخزين هذه المعلومات بهدف استخدامها لأي مما سبق، كلياً أو جزئياً، وبأي صيغة أو أسلوب أو بآية وسيلة مهما كانت، من قبيل أي شخص دون الحصول على موافقة خطية مسبقة من Moody's.

إن التصنيفات الائتمانية والتقدير والآراء الأخرى والمطبوعات التي تقدمها Moody's ليست مخصصة للاستخدام من قبل أي شخص كمقياس حيث أن هذا المصطلح محدد للأغراض التنظيمية ولا يجب استخدامه بأي طريقة قد تؤدي إلى اعتبارها مقاربة.

حصلت MOODY'S على كل المعلومات المتضمنة في هذا المستند من مصادر تفتقر Moody's أنها دقيقة ويُعتمد عليها. ونظراً لاحتمالية وجود خطأ بشري أو ميكانيكي، إضافة إلى عوامل أخرى، تم توفير هذه المعلومات "كما هي" دون ضمان من أي نوع. تتخذ وكالة Moody's كافة التدابير اللازمة لكي تضمن أن المعلومات التي تستعين بها في منح التصنيفات الائتمانية ذات جودة كافية ومن مصادر تعتبرها Moody's أنها موثوقة بما في ذلك، الاستعانة بمصادر من طرف ثالث مستقل. ومع ذلك، فإن Moody's لا تعمل كمدقق ولا يمكنها، في كل حالة، أن تقوم على نحو مستقل، بمراجعة أو التحقق من المعلومات التي تتلقاها فيما يخص عملية التصنيف، أو في إعداد مطبوعاتها.

بالقدر الذي يسمح به القانون ويجيزه، فإن MOODY'S وكذلك مديريها والمسؤولين فيها وموظفيها ووكلائها وممثليها، والمرخصين والمورددين - لا تتحمل أية مسؤولية تجاه أي شخص أو جهة عن أية خسائر أو أضرار سواء كانت غير مباشرة أو خاصة أو استثنائية أو عرضية، من أي نوع، تنشأ من أو فيما يتصل بالمعلومات المتضمنة طيه أو استخدام تلك المعلومات أو عدم القدرة على استخدامها، حتى وإن كانت MOODY'S أو أي من مديريها أو المسؤولين فيها أو موظفيها أو وكلائها أو ممثليها أو المرخصين أو المورددين - قد علمت مقدماً بإمكانية وقوع تلك الخسائر أو الأضرار، بما في ذلك دون حصر: (أ) أي خسارة لربح حالي أو محتمل أو (ب) أي خسارة أو ضرر ينشأ حيث لا تكون الأداة المالية ذات الصلة هي موضوع تصنيف ائتماني معين مخصص من جانب MOODY'S.

بالقدر الذي يسمح به القانون ويجيزه، فإن MOODY'S وكذلك مديريها والمسؤولين فيها وموظفيها ووكلائها وممثليها ومرخصيها وموردديها - لا تتحمل أية مسؤولية عن أية خسائر أو أضرار سواء كانت مباشرة أو تعويضية تقع لأي شخص أو جهة، بما في ذلك دون حصر، أي إهمال ولكن مع استبعاد أي عمل احتيالي، أو سوء تصرف متعمد، أو أي نوع آخر من المسؤولية لا يمكن - تجنباً لأي ليس أو شك - استبعادها من جانب، أو أي احتمال في نطاق أو خارج نطاق سيطرة، MOODY'S أو أي من مديريها أو المسؤولين فيها أو موظفيها أو وكلائها أو ممثليها، أو المرخصين أو المورددين، تنشأ عن أو فيما يتصل بالمعلومات المتضمنة طيه أو استخدام تلك المعلومات أو عدم القدرة على استخدامها.

ولا تقدم Moody's أي ضمان - صريح أو ضمني - بشأن دقة أو استمرارية أو تمام أو إمكانية بيع أو ملامنة مثل هذه التقييمات أو المعلومات لأي عرض معين لأي تصنيف ائتماني أو تقدير أو رأي أو معلومات مقدمة أو صادرة عن Moody's بأي صيغة أو أسلوب أياً كانوا.

تُفصّل Moody's لخدمات المستثمرين بموجب هذا المستند، وهي شركة مملوكة بالكامل لمؤسسة Moody's، أن معظم المصدرين لسندات الديون (بما في ذلك سندات الشركات والبلديات و، الصكوك والكمبيالات والأوراق التجارية) والأسهم الممتازة المُصنّفة بواسطة Moody's لخدمات المستثمرين، قبل طلب التكليف بعمل أي تقييم ائتماني، قد افقروا على الدفع لـ Moody's لخدمات المستثمرين مقابل آراء وخدمات تصنيف ائتماني مقدمة وتقييم و بوساطتها رسوماً تتراوح بين 1000 و 2,700,700 دولار أمريكي. تتبنى كل من Moody's و Moody's لخدمات المستثمرين سياسات وإجراءات خاصة بالتعامل مع استقلالية عمليات التصنيف التي تجريها Moody's لخدمات المستثمرين وعمليات التصنيف الائتماني بشكل عام. يتم نشر المعلومات المتعلقة بأعمال التحالف التي قد تحدث بين مديري MCO والجهات المُصنّفة، وبين الجهات التي تحتفظ بتصنيفات ائتمانية من Moody's لخدمات المستثمرين والتي كانت قد أبلغت مفوضية تنظيم التعامل مع الأوراق المالية SEC علناً عن حصة ملكية في MCO بأكثر من 5%، يتم نشرها على موقع شبكة على الموقع الإلكتروني www.moody.com تحت عنوان "Investor Relations — Corporate Governance — Director and Shareholder Affiliation Policy".

أحكام إضافية خاصة بأستراليا فقط: أي نشر لهذه الوثيقة في أستراليا يكون بموجب "رخصة الخدمات المالية الأسترالية" الممنوحة للكيان التابع لـ MOODY'S، Moody's Investors Service Pty Limited ABN 61 003 399 657AFSL، Moody's Analytics Australia Pty Ltd ABN 94 105 136 972 AFSL 383569 و/أو 336969. إن هذه الوثيقة موجهة "لعملاء قطاع البيع بالجملة" فقط وفي سياق المعنى المقصود في المادة 761G من قانون الشركات للعام 2001. من خلال استمرار الحصول على حق الاطلاع على هذه الوثيقة داخل أستراليا، فإنكم تتعهدون لـ MOODY'S بأنكم تحصلون على هذه الوثيقة بصفتكم "عملاء قطاع البيع بنظام الجملة" وأنه لن يكون لكم أو الجهة التي تمثلونها الحق، بطريق مباشر أو غير مباشر، في نشر هذه الوثيقة أو محتوياتها "لعملاء البيع بنظام التجزئة" وفقاً للمعنى المقصود في المادة 761G من قانون الشركات للعام 2001. ويعتبر تصنيف MOODY'S الائتماني رأياً فيما يتعلق بالجدارة الائتمانية للمصدر إزاء الالتزام بسداد الدين الخاص بجهة الإصدار، وليس بشأن الأوراق المالية لأسهم جهة الإصدار أو أي شكل من أشكال الأوراق المالية المتاحة لمستثمري التجزئة.

أحكام إضافية خاصة باليابان فقط: فإن موديز اليابان كيه كيه هي وكالة تصنيف ائتمانية تابعة ومملوكة بالكامل لوكالة موديز جروب اليابان جي كيه المملوكة بالكامل من قبل موديز أوفرسيس هولدينجز إنك، وهي شركة تابعة مملوكة بالكامل من قبل ام سي او. موديز اس اف اليابان كيه كيه هي وكالة تصنيف ائتمانية تابعة ومملوكة بالكامل لوكالة موديز اليابان كيه كيه. موديز اس اف اليابان ليست وكالة تصنيف ذات أهمية قومية. لذلك، فإن التصنيفات الائتمانية من قبل موديز اس اف اليابان هي تصنيفات ائتمانية بدون أهمية قومية. تم تحديد التصنيفات الائتمانية بدون أهمية قومية من قبل أية هيئة ليست ذات أهمية قومية. وبالتالي لا يؤول الالتزام المصنّف أنواع معالجة معينة بموجب قوانين الولايات المتحدة. موديز اليابان كيه كيه وموديز اس اف اليابان هي وكالات تصنيف ائتمانية مسجلة في وكالة اليابان للخدمات المالية وأرقام تسجيلها لدى مفوض وكالة الخدمات المالية في اليابان هي 2 و 3 على التوالي.

تُفصّل وكالة موديز اليابان كيه كيه أو موديز اس اف اليابان (حسب الحالة) بموجب هذا المستند أن معظم المصدرين لسندات الديون (بما في ذلك سندات الشركات والبلديات والصكوك والكمبيالات والأوراق التجارية) والأسهم الممتازة المُصنّفة بواسطة موديز اليابان كيه كيه أو موديز اس اف اليابان (حسب الحالة) قبل طلب التكليف بعمل أي تقييم ائتماني، قد افقروا على الدفع إلى موديز اليابان كيه كيه أو موديز اس اف اليابان مقابل آراء وخدمات تصنيف ائتماني مقدمة وتقييم وخدمات بوساطتها رسوماً تتراوح بين 125,000 ين ياباني إلى 250,000,000 ين ياباني.

تتبنى كل من موديز اليابان كيه كيه أو موديز اس اف اليابان سياسات وإجراءات خاصة لمعالجة المتطلبات التنظيمية اليابانية.